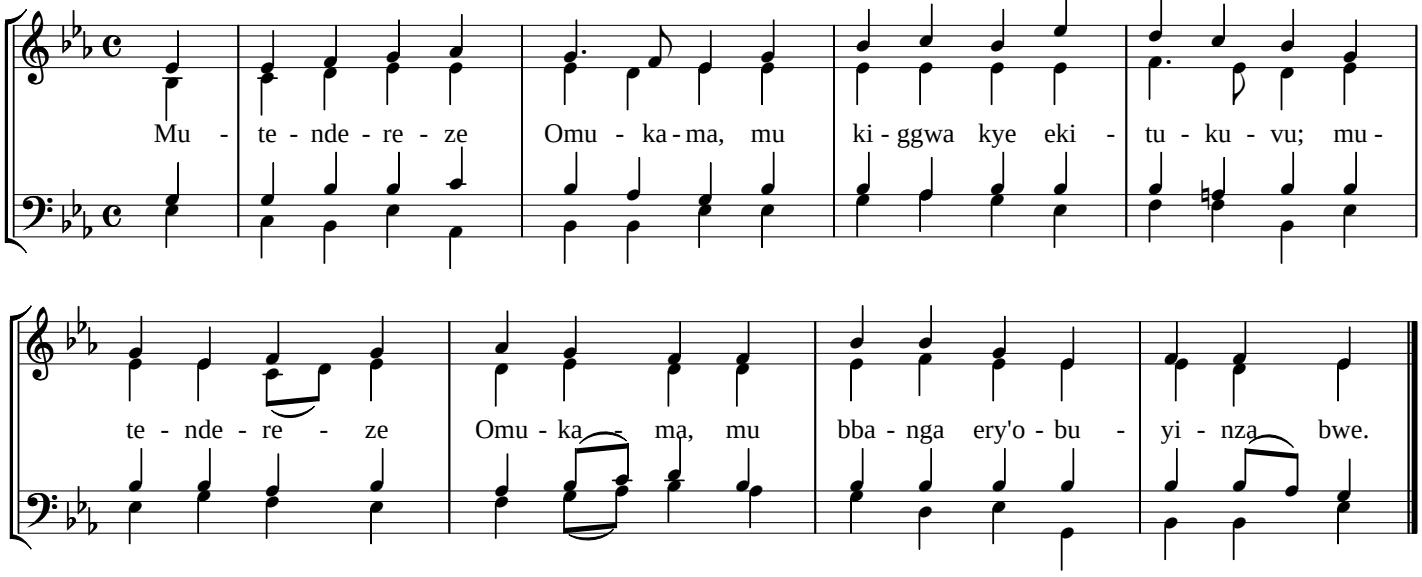
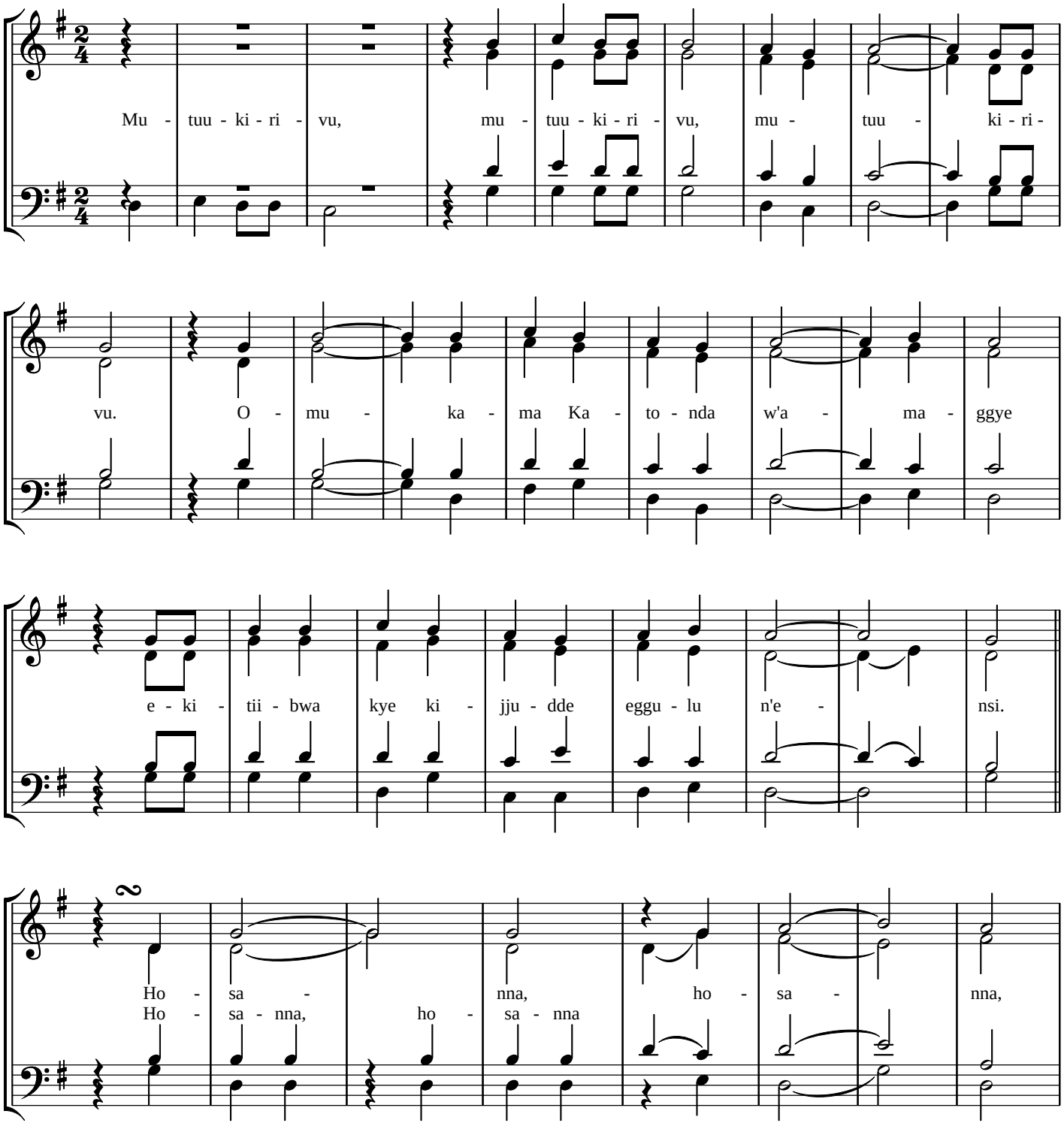
MUTENDEREZE OMUKAMA

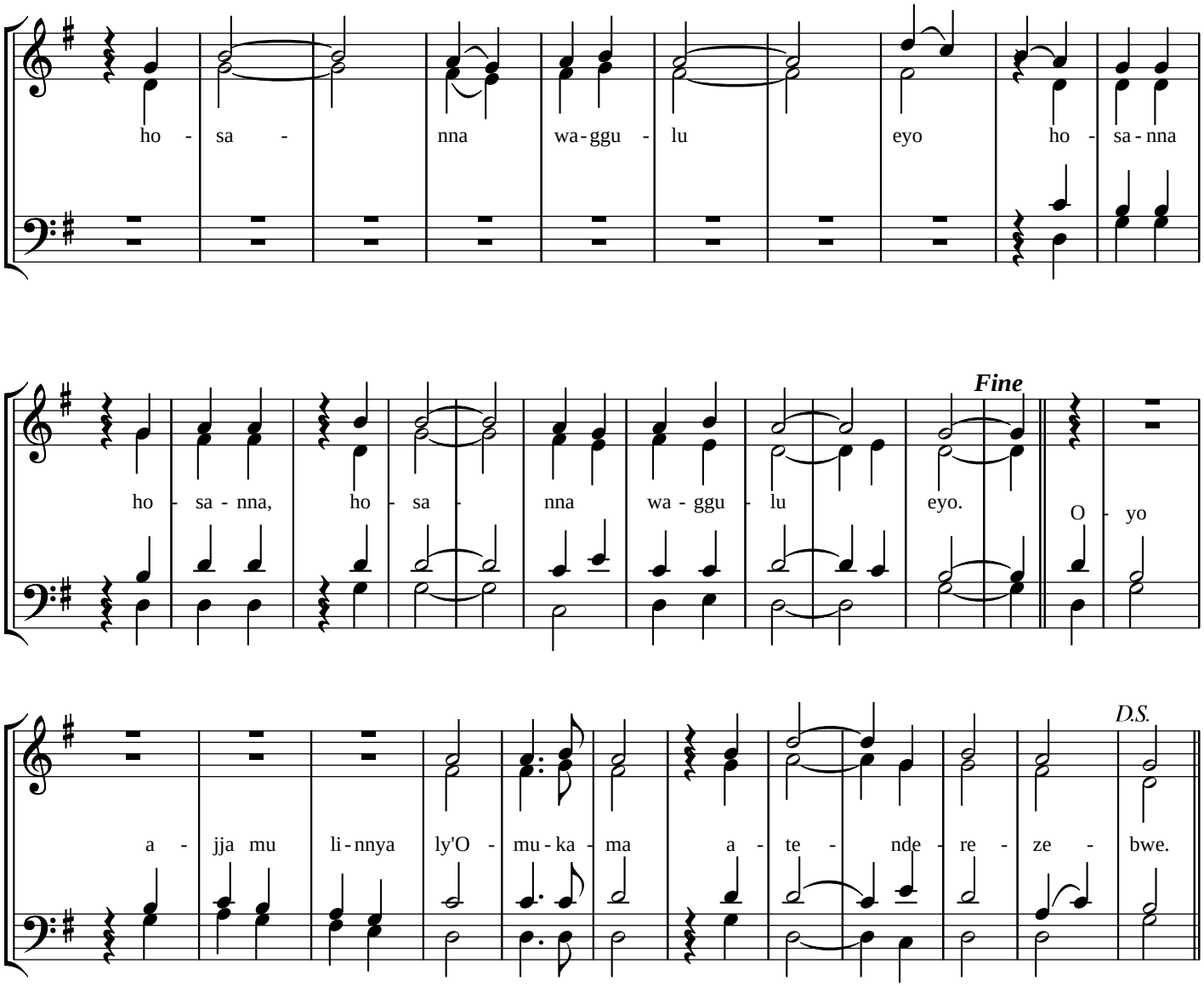
Transl: Bishop Adrian Ddungu



Mutuukirivu

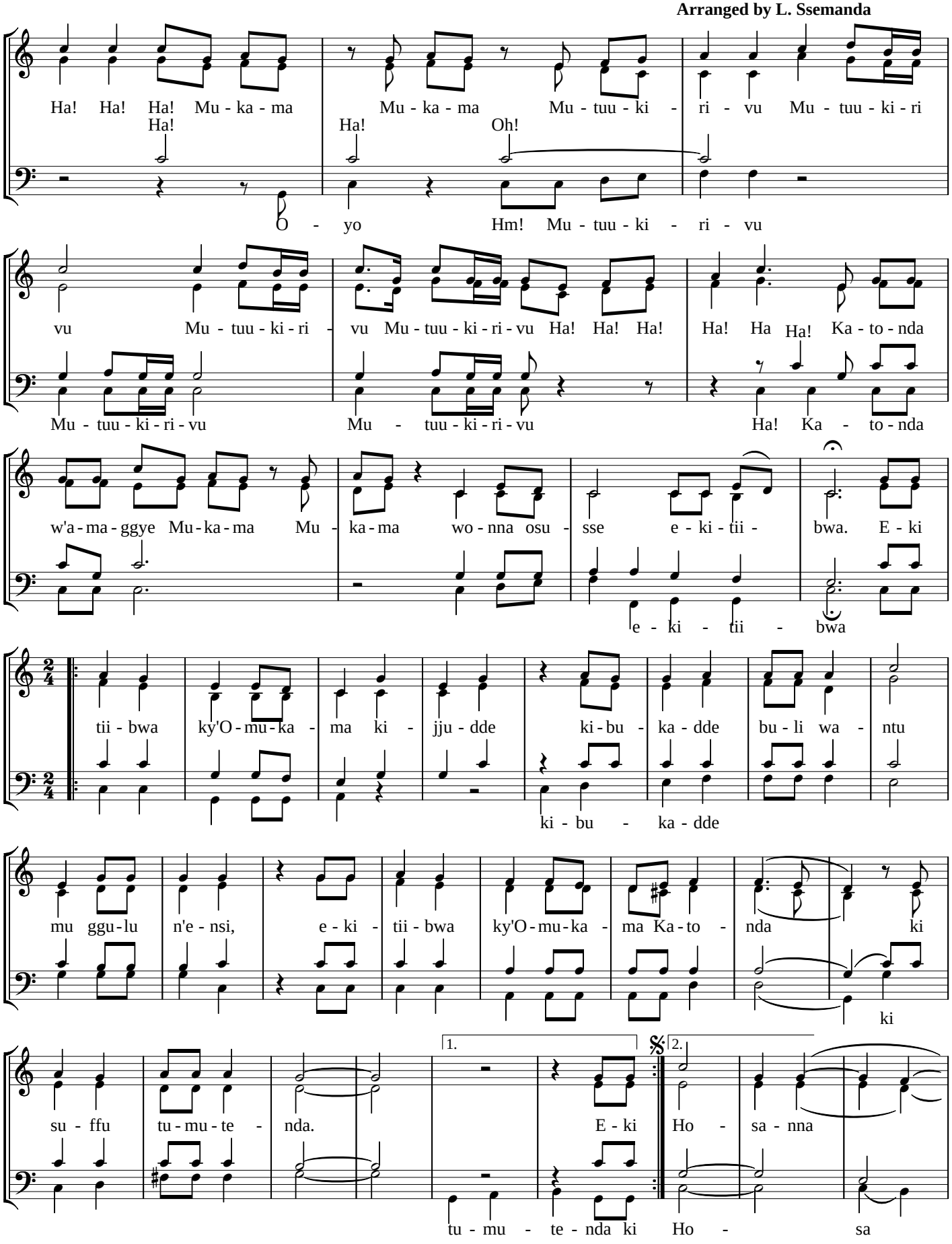
Mr. C. Mukasa

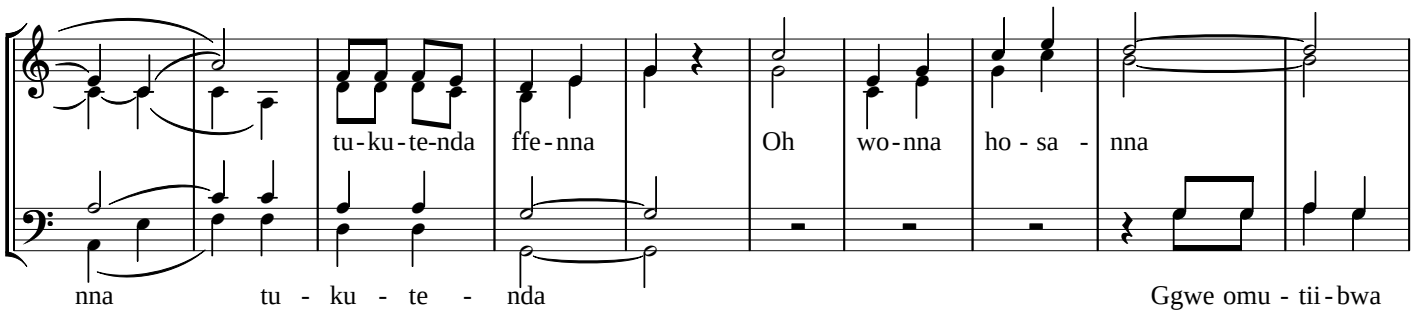


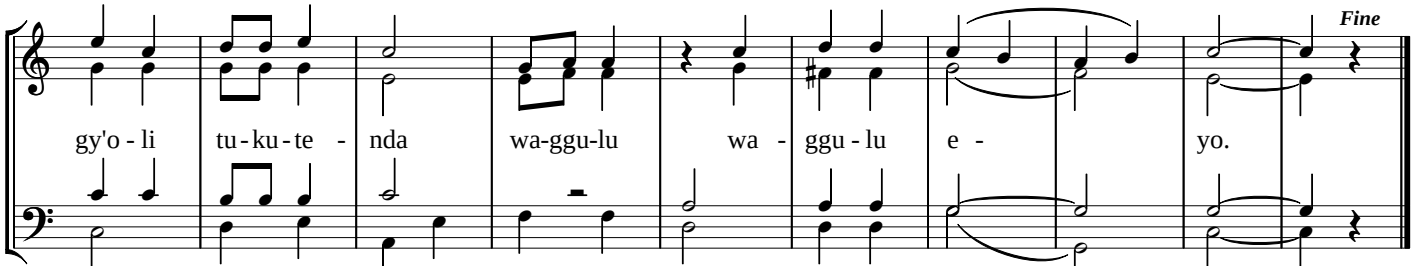

ho - sa - nna wa-ggu - lu eyo ho - sa-nna
ho - sa-nna, ho - sa - nna wa - ggu - lu eyo.
Fine
O - yo
a - jja mu li-nnya ly'O - mu-ka-ma a - te - nde - re - ze - bwe.
D.S.

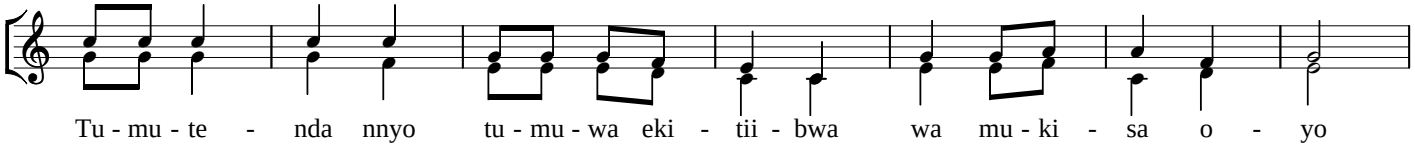
MUTUUKIRIVU

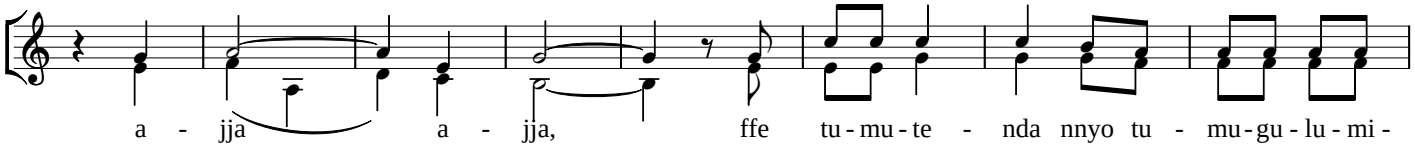
J. Yiga
Arranged by L. Ssemanda

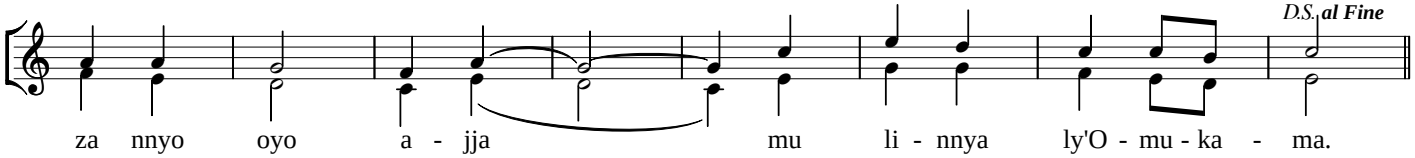



tu-ku-te-nda ffe-nna Oh wo-nna ho-sa-nna
nna tu-ku-te-nda Ggwe omu-tii-bwa

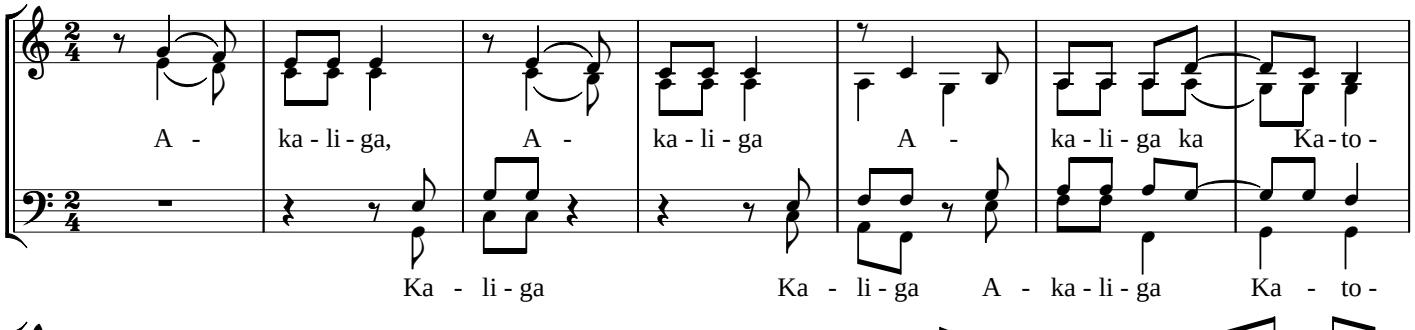

Fine
gy'o-li tu-ku-te-nda wa-ggu-lu wa-ggu-lu e- yo.
Tu-ku-te-nda wa-ggu-lu wa-ggu-lu

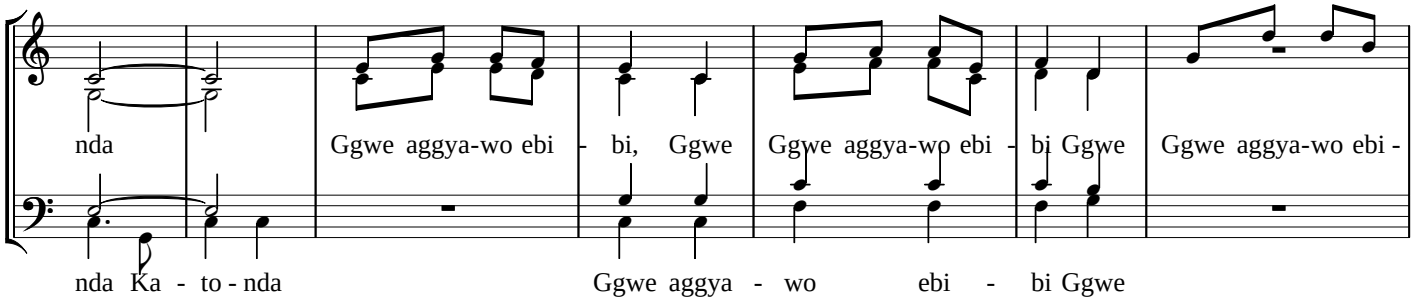

Tu-mu-te-nda nnyo tu-mu-wa eki-tii-bwa wa mu-ki-sa o-yo

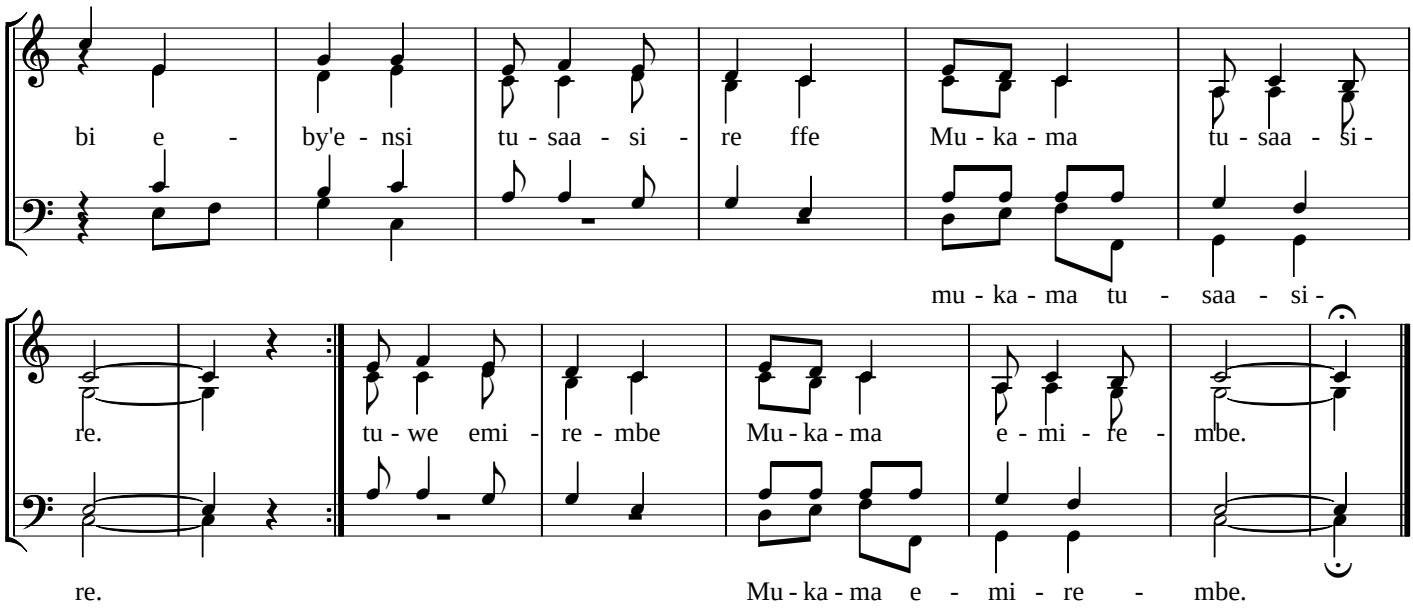

a-jja a-jja, ffe tu-mu-te-nda nnyo tu-mu-gu-lu-mi-


D.S. al Fine
za nnyo oyo a-jja mu li-nnya ly'O-mu-ka-ma.

AKALIGA


A- ka-li-ga, A- ka-li-ga A- ka-li-ga ka Ka-to-
Ka-li-ga Ka-li-ga A-ka-li-ga Ka-to-

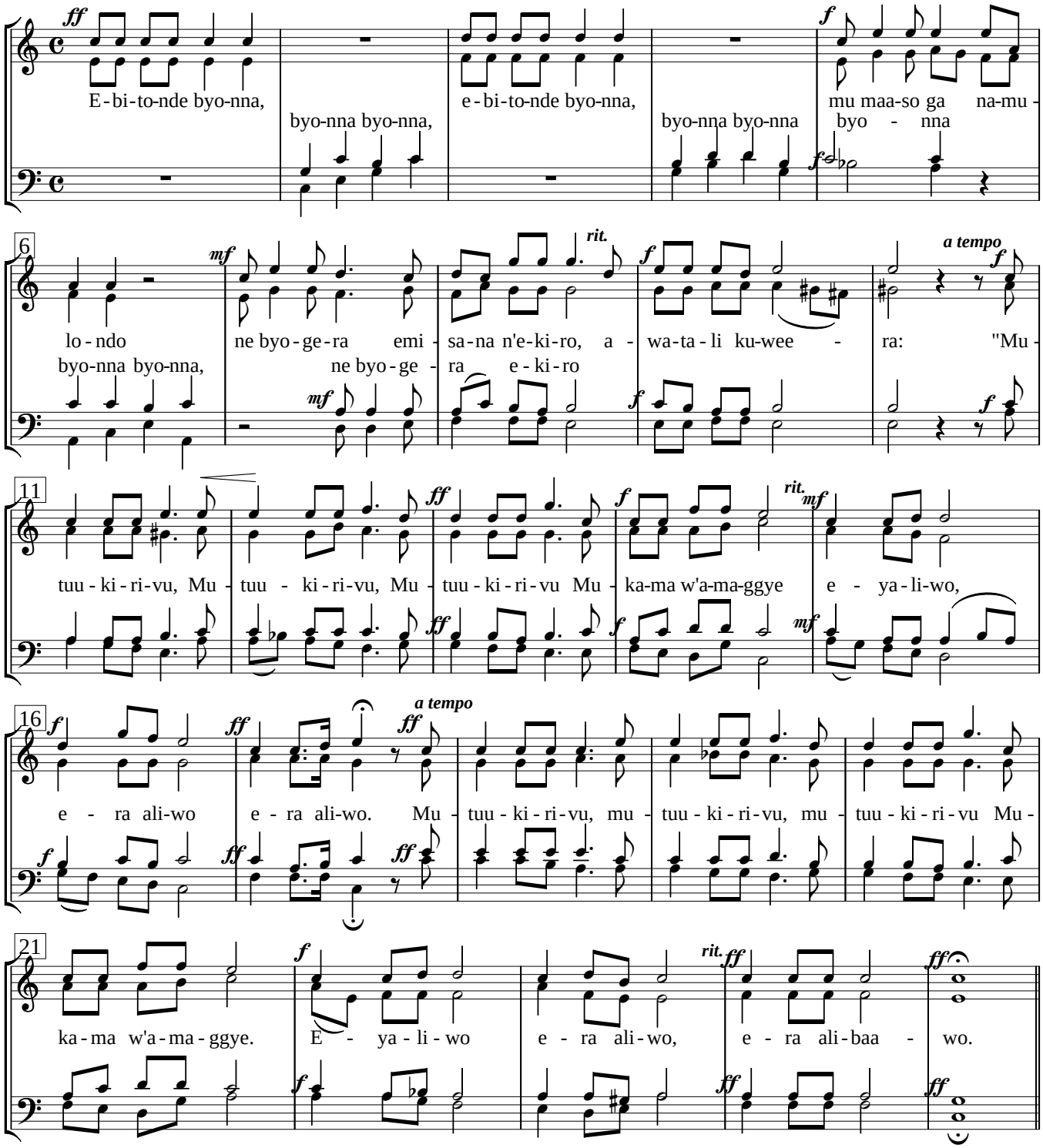

nda Ggwe aggya-wo ebi-bi, Ggwe Ggwe aggya-wo ebi-bi Ggwe Ggwe aggya-wo ebi-
nda Ka-to-nda Ggwe aggya-wo ebi-bi Ggwe

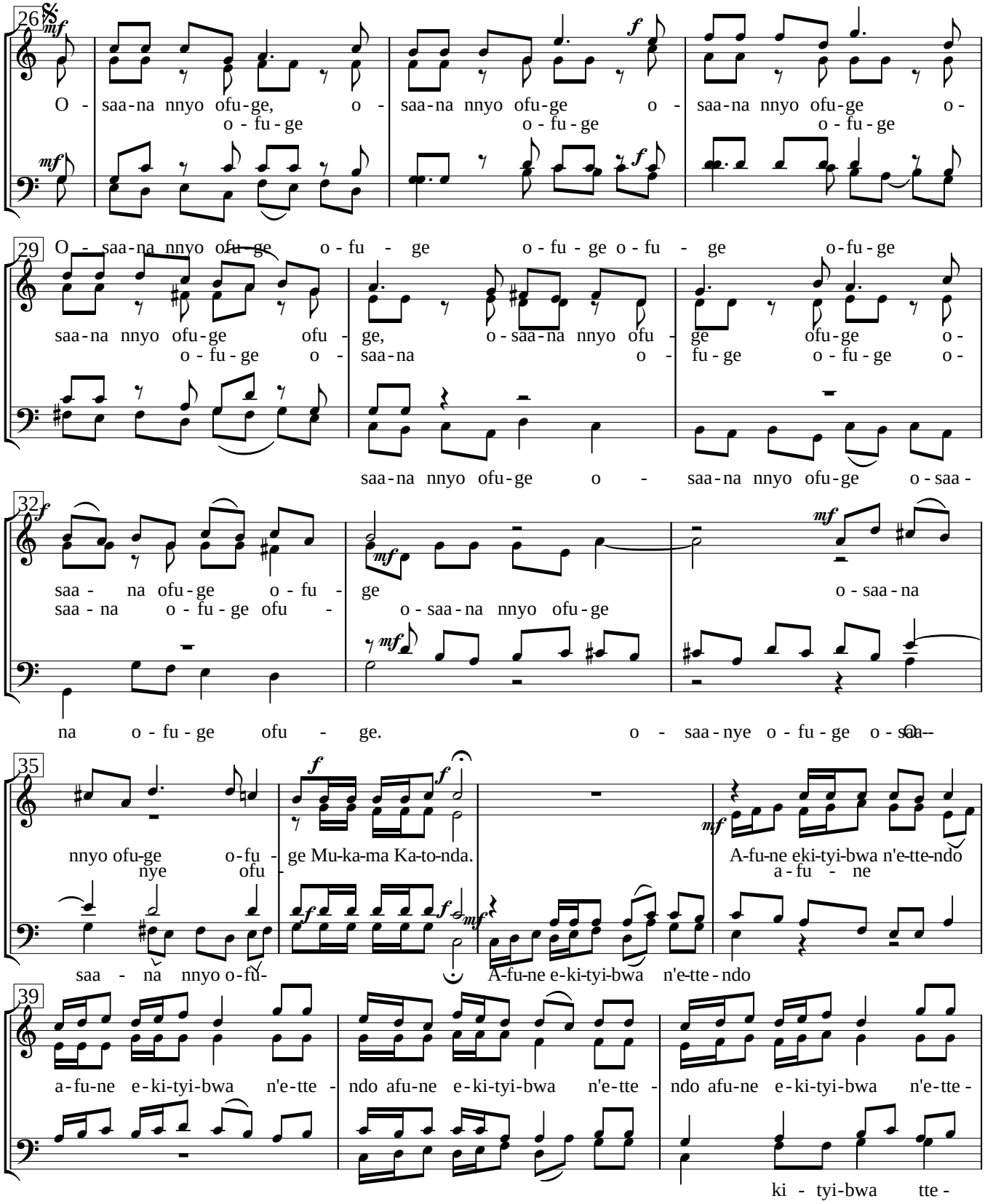

bi e - by'e - nsi tu - saa - si - re ffe Mu - ka - ma tu - saa - si -
mu - ka - ma tu - saa - si -
re. tu - we emi - re - mbe Mu - ka - ma e - mi - re - mbe.
re. Mu - ka - ma e - mi - re - mbe.

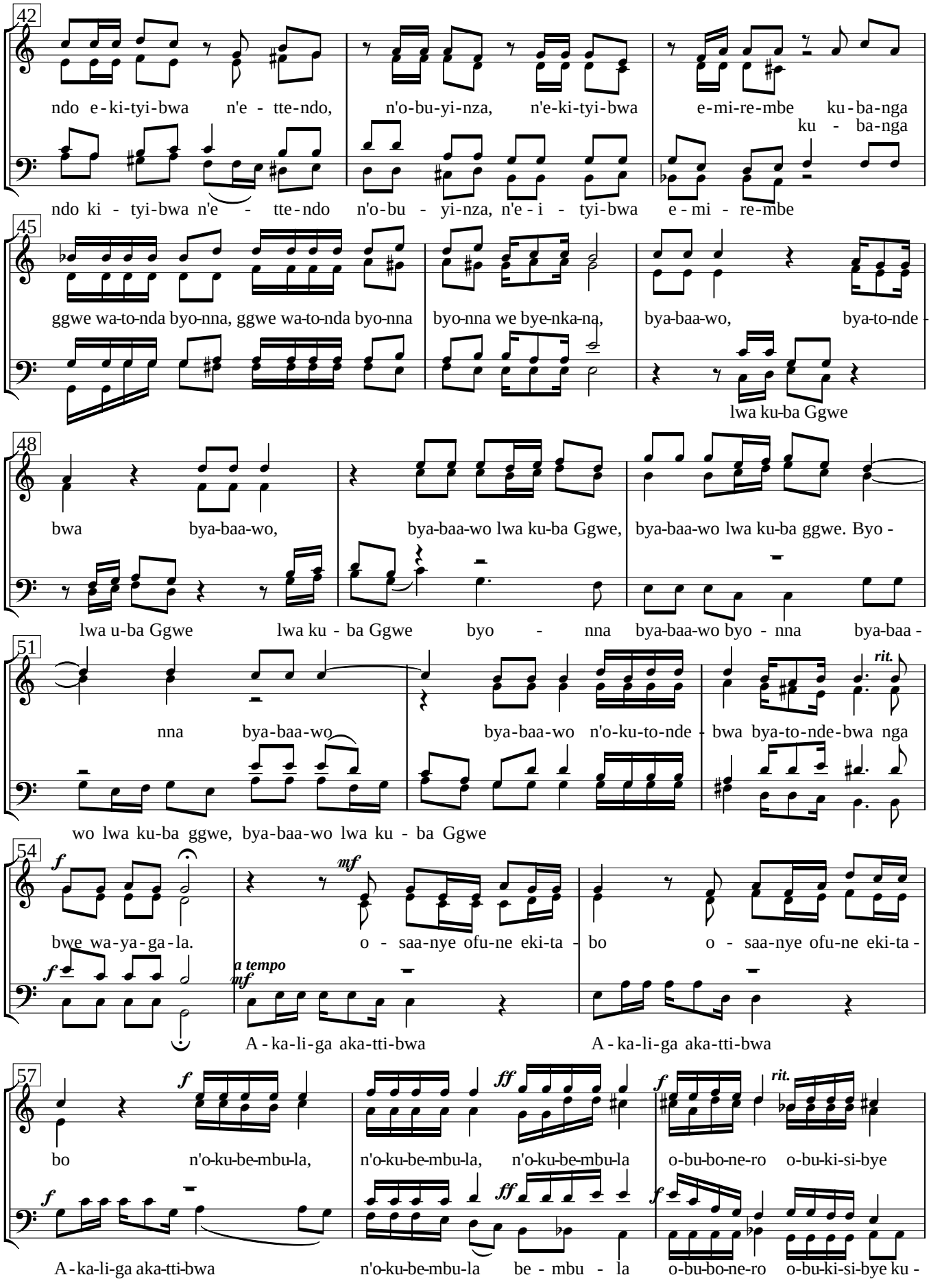
MUTUUKIRIVU

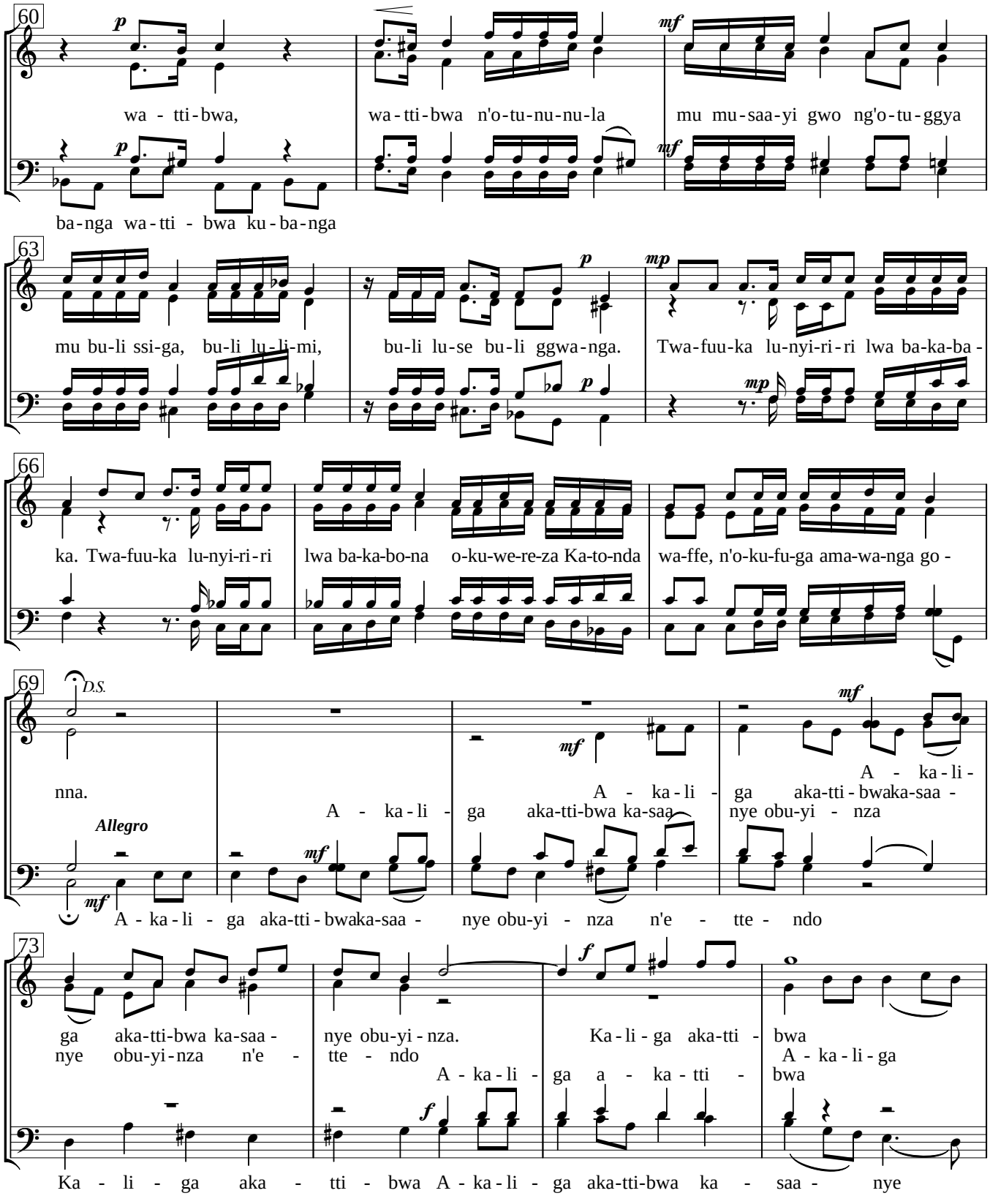
Unison Recitative

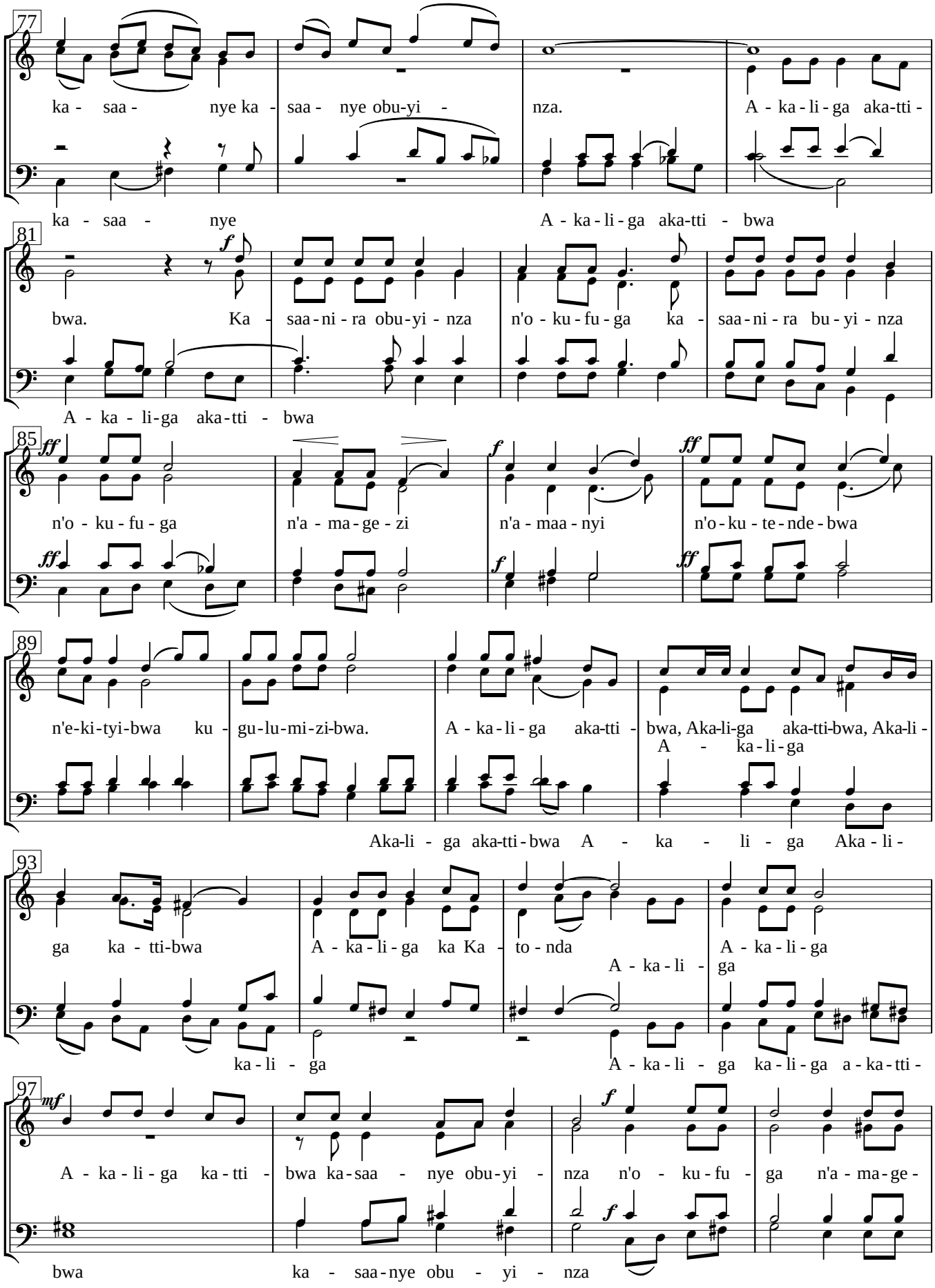
Fr James Kabuye

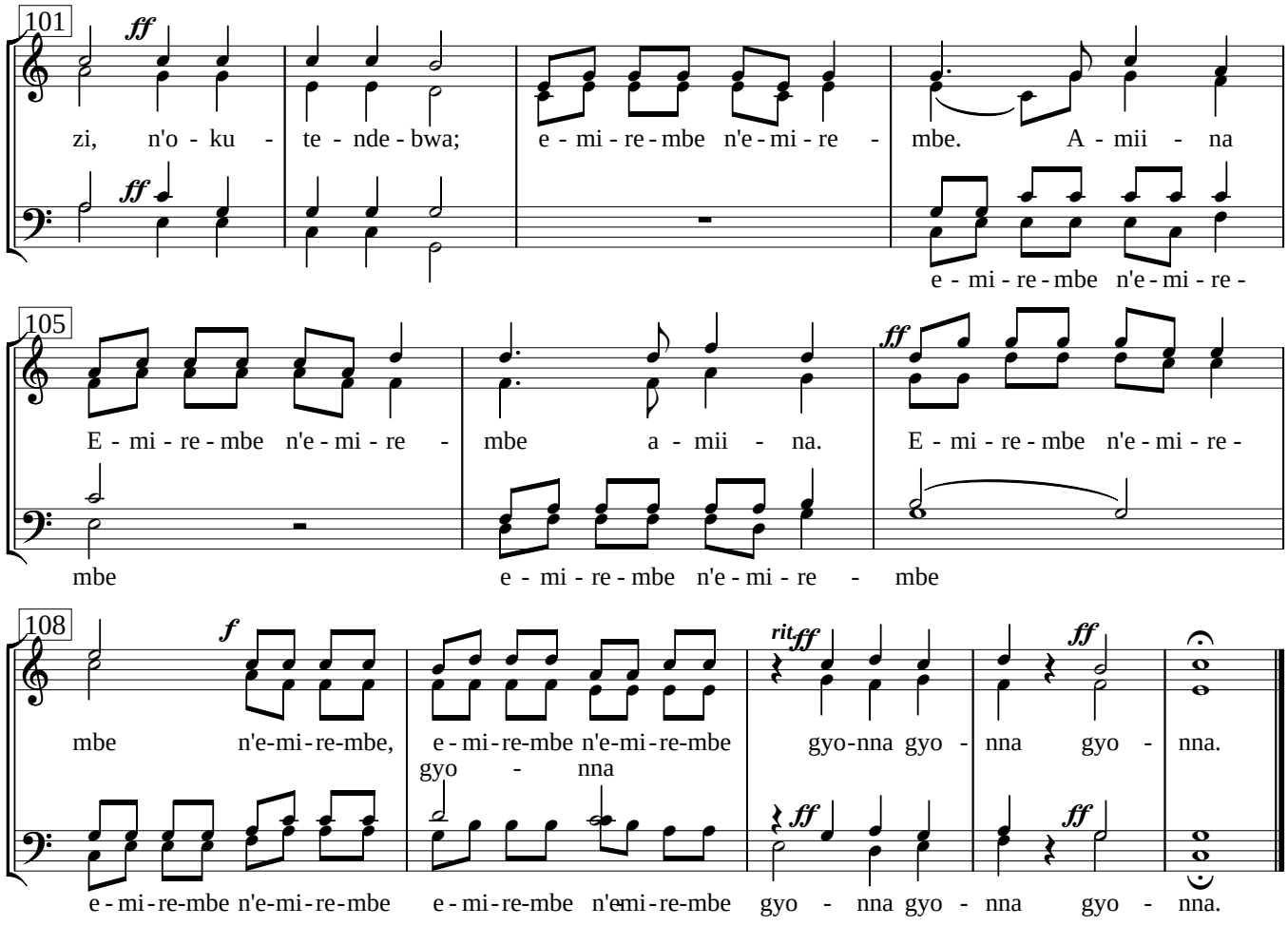



26
O - saa-na nnyo ofu-ge, o - saa-na nnyo ofu-ge o - saa-na nnyo ofu-ge o -
o - fu - ge o - fu - ge o - fu - ge
29
O - saa-na nnyo ofu-ge o - fu - ge o - fu - ge o - fu - ge o - fu - ge
saa-na nnyo ofu-ge ofu - ge, o - saa-na nnyo ofu - ge ofu-ge o -
o - fu - ge o - saa-na o - fu - ge o - fu - ge o -
saa-na nnyo ofu-ge o - saa-na nnyo ofu-ge o - saa -
32
saa - na ofu - ge o - fu - ge o - saa - na
saa - na o - fu - ge ofu - o - saa - na nnyo ofu - ge
na o - fu - ge ofu - ge. o - saa - nye o - fu - ge o - saa -
35
nnyo ofu-ge o - fu - ge Mu-ka-ma Ka-to-nda. A-fu-ne eki-tyi-bwa n'e-tte-ndo
nye ofu - a - fu - ne
saa - na nnyo o - fu - A-fu-ne e-ki-tyi-bwa n'e-tte - ndo
39
a-fu-ne e-ki-tyi-bwa n'e-tte - ndo afu-ne e-ki-tyi-bwa n'e-tte - ndo afu-ne e-ki-tyi-bwa n'e-tte -
ki - tyi-bwa tte -


42
ndo e-ki-tyi-bwa n'e - tte-ndo, n'o-bu-yi-nza, n'e-ki-tyi-bwa e-mi-re-mbe ku-ba-nga
ku - ba-nga
ndo ki - tyi-bwa n'e - tte-ndo n'o-bu - yi-nza, n'e-i - tyi-bwa e-mi - re-mbe
45
ggwe wa-to-nda byo-nna, ggwe wa-to-nda byo-nna byo-nna we bye-nka-na, bya-baa-wo, bya-to-nde -
lwa ku-ba Ggwe
48
bwa bya-baa-wo, bya-baa-wo lwa ku-ba Ggwe, bya-baa-wo lwa ku-ba ggwe. Byo -
lwa u-ba Ggwe lwa ku - ba Ggwe byo - nna bya-baa-wo byo - nna bya-baa -
51
rit.
nna bya-baa-wo bya-baa-wo n'o-ku-to-nde - bwa bya-to-nde-bwa nga
wo lwa ku-ba ggwe, bya-baa-wo lwa ku - ba Ggwe
54
f
mf
bwe wa-ya-ga-la. o - saa-nye ofu-ne eki-ta - bo o - saa-nye ofu-ne eki-ta -
f
a tempo
mf
A - ka-li-ga aka-tti-bwa A - ka-li-ga aka-tti-bwa
57
f
ff
f
rit.
bo n'o-ku-be-mbu-la, n'o-ku-be-mbu-la, n'o-ku-be-mbu-la o-bu-bo-ne-ro o-bu-ki-si-bye
f
ff
f
A - ka-li-ga aka-tti-bwa n'o-ku-be-mbu-la be - mbu - la o-bu-bo-ne-ro o-bu-ki-si-bye ku -


60
p
wa - tti-bwa,
wa-tti-bwa n'o-tu-nu-nu-la
mf
mu mu-saa-yi gwo ng'o-tu-ggya
ba-nga wa-tti - bwa ku-ba-nga
63
mu bu-li ssi-ga, bu-li lu-li-mi,
bu-li lu-se bu-li ggwa-nga.
mp
Twa-fuu-ka lu-nyi-ri-ri lwa ba-ka-ba -
66
ka. Twa-fuu-ka lu-nyi-ri-ri
lwa ba-ka-bo-na o-ku-we-re-za Ka-to-nda
wa-ffe, n'o-ku-fu-ga ama-wa-nga go -
69
D.S.
nna.
Allegro
A - ka - li - ga aka-tti-bwa ka-saa -
nye obu-yi - nza
A - ka-li - ga aka-tti-bwaka-saa -
nye obu-yi - nza n'e - tte - ndo
73
ga aka-tti-bwa ka-saa -
nye obu-yi-nza.
Ka-li-ga aka-tti - bwa
nye obu-yi-nza n'e -
tte - ndo
A - ka-li-ga
A - ka-li - ga a - ka - tti - bwa
Ka - li - ga aka - tti - bwa A - ka-li - ga aka-tti-bwa ka - saa - nye

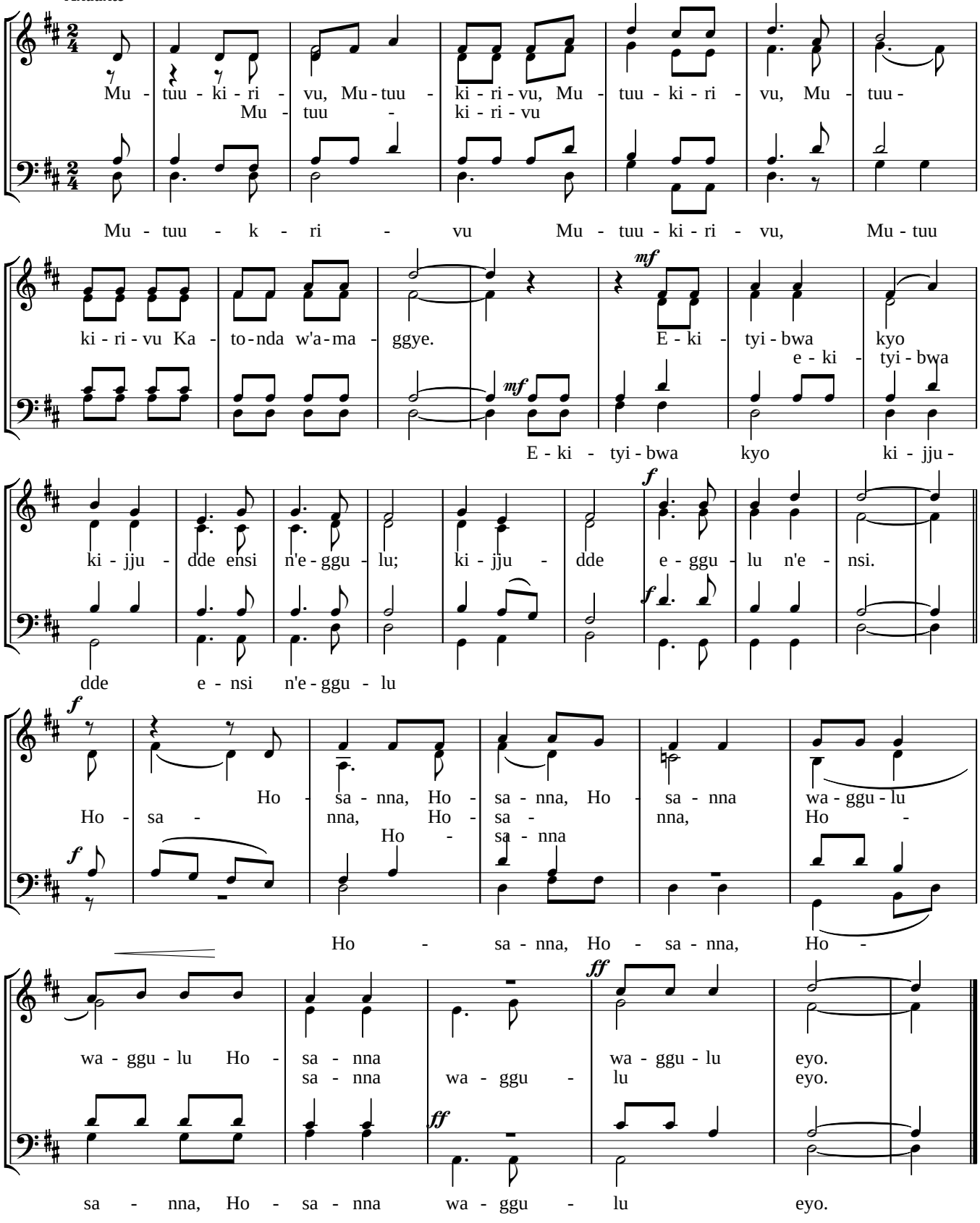

77
ka - saa - nye ka - saa - nye obu-yi - nza. A - ka - li - ga aka-tti -
ka - saa - nye A - ka - li - ga aka-tti - bwa
81
f
bwa. Ka - saa-ni - ra obu-yi - nza n'o - ku - fu - ga ka - saa-ni - ra bu-yi - nza
A - ka - li-ga aka-tti - bwa
85
ff
n'o - ku - fu - ga n'a - ma - ge - zi n'a - maa - nyi n'o-ku - te - nde - bwa
89
n'e-ki-tyi-bwa ku - gu-lu-mi-zi-bwa. A - ka - li - ga aka-tti - bwa, Aka-li-ga aka-tti-bwa, Aka-li -
A - ka-li-ga
Aka-li - ga aka-tti-bwa A - ka - li - ga Aka - li -
93
ga ka - tti-bwa A - ka - li - ga ka Ka - to - nda A - ka - li - ga
A - ka - li - ga
ka - li - ga A - ka - li - ga ka - li - ga a - ka - tti -
97
mf
A - ka - li - ga ka - tti - bwa ka-saa - nye obu-yi - nza n'o - ku-fu - ga n'a - ma - ge -
bwa ka - saa-nye obu - yi - nza

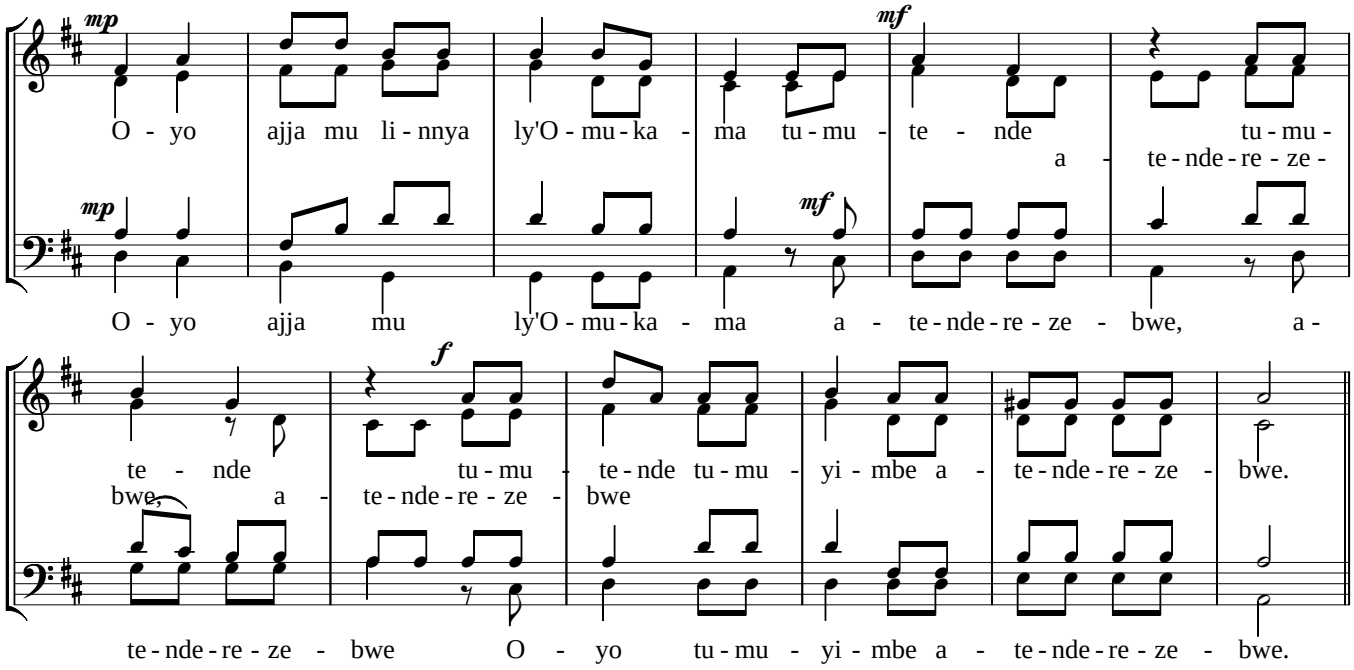

101
ff
zi, n'o - ku - te - nde - bwa; e - mi - re - mbe n'e - mi - re - mbe. A - mii - na
e - mi - re - mbe n'e - mi - re -
105
E - mi - re - mbe n'e - mi - re - mbe a - mii - na. E - mi - re - mbe n'e - mi - re -
mbe e - mi - re - mbe n'e - mi - re - mbe
108
f
mbe n'e-mi-re-mbe, e - mi - re-mbe n'e-mi-re-mbe
rit ff
gyo-nna gyo - nna gyo - nna.
gyo - nna
e - mi-re-mbe n'e-mi-re-mbe e - mi-re-mbe n'e-mi-re-mbe gyo - nna gyo - nna gyo - nna.

MUTUUKIRIVU

Andante

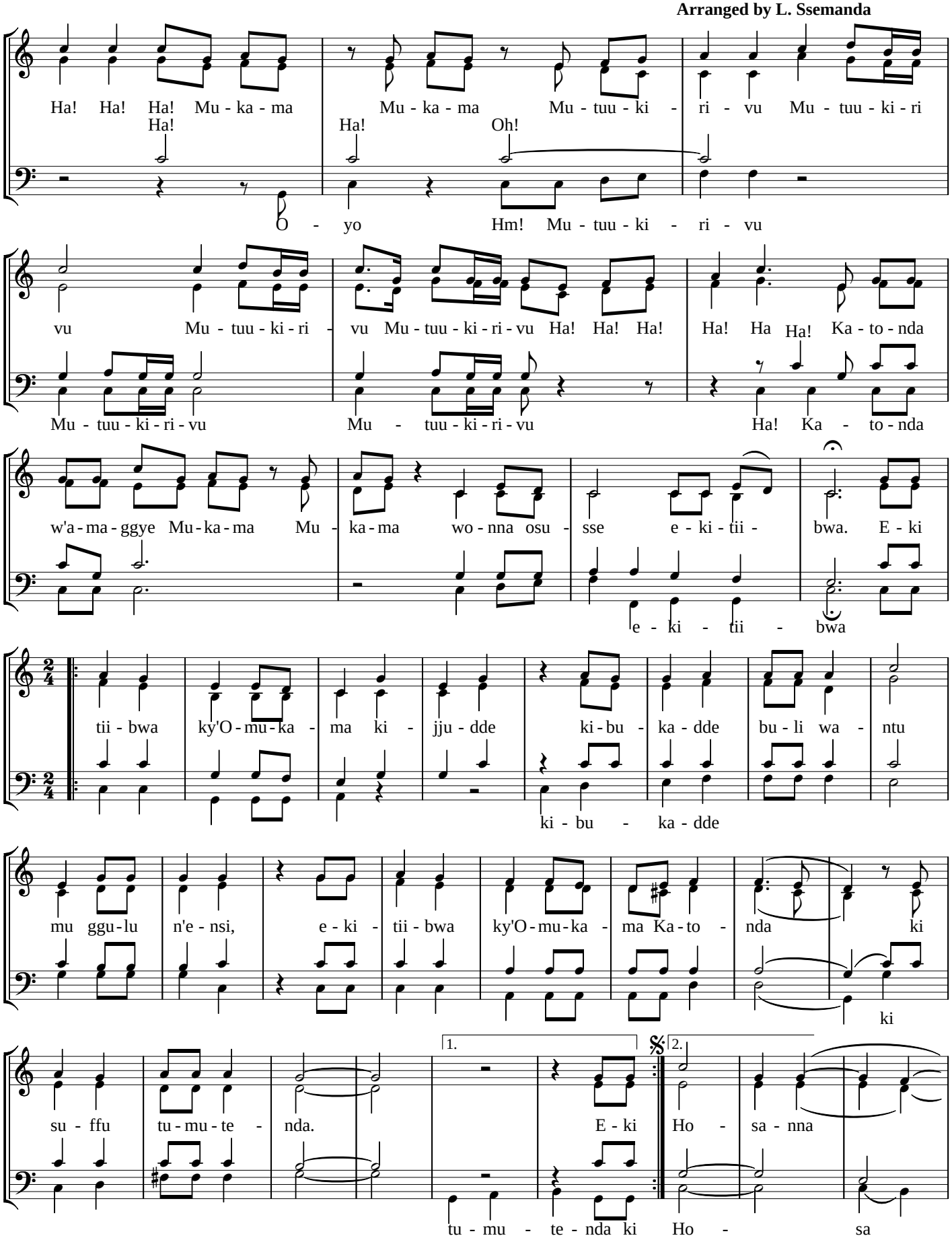
Lawrence Ssemanda

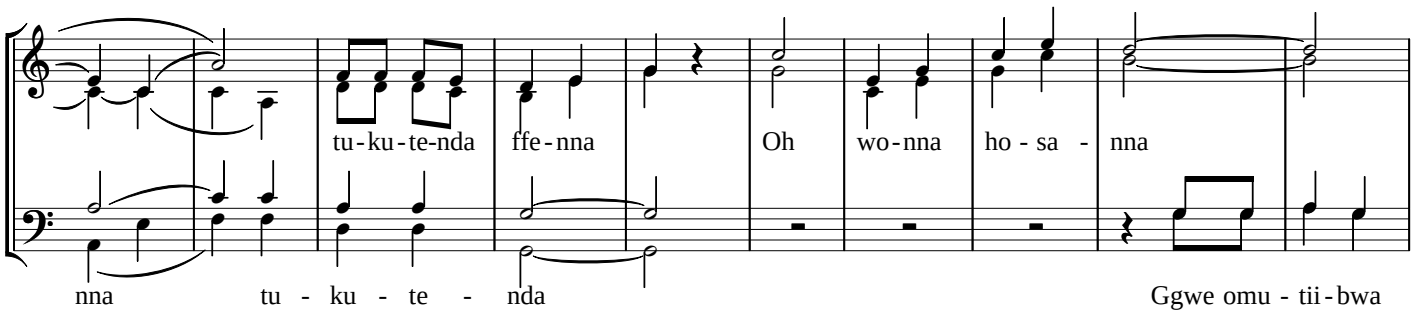


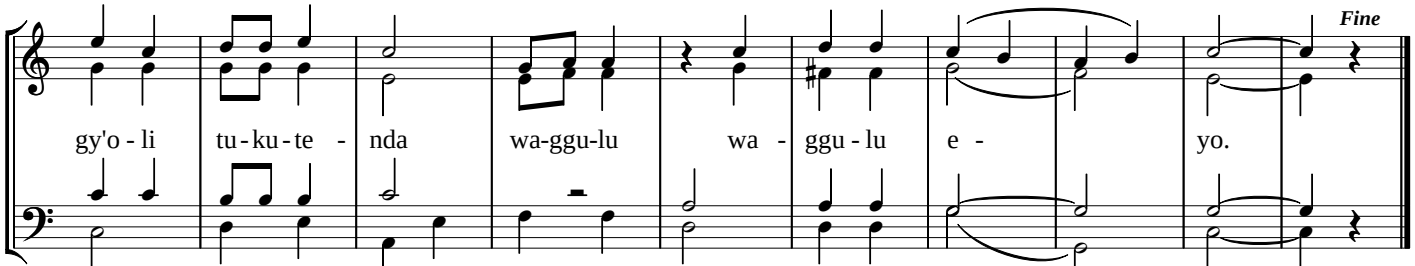

mp
O - yo ajja mu li - nnya ly'O - mu - ka - ma tu - mu - te - nde tu - mu -
mf
a - te - nde - re - ze -
mp
O - yo ajja mu ly'O - mu - ka - ma a - te - nde - re - ze - bwe, a -
mf
te - nde tu - mu - te - nde tu - mu - yi - mbe a - te - nde - re - ze - bwe.
f
bwe, a - te - nde - re - ze - bwe
te - nde - re - ze - bwe O - yo tu - mu - yi - mbe a - te - nde - re - ze - bwe.

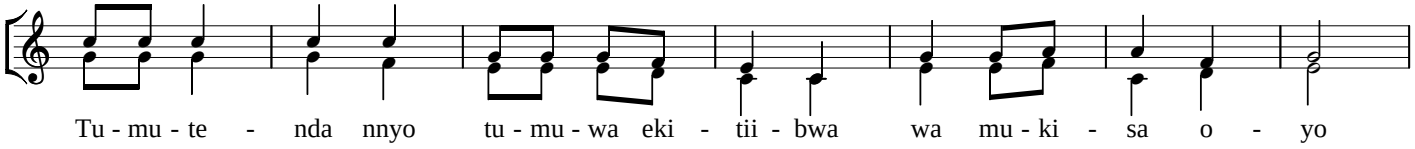
MUTUUKIRIVU

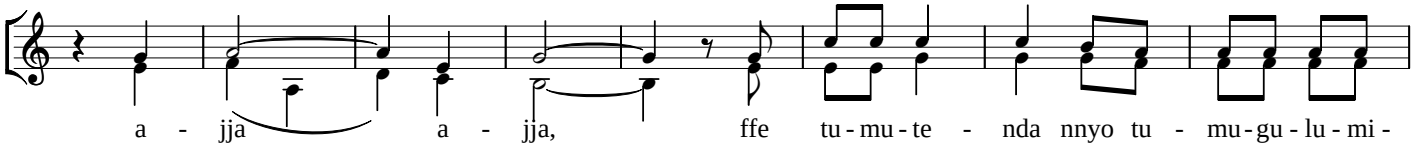
J. Yiga
Arranged by L. Ssemanda

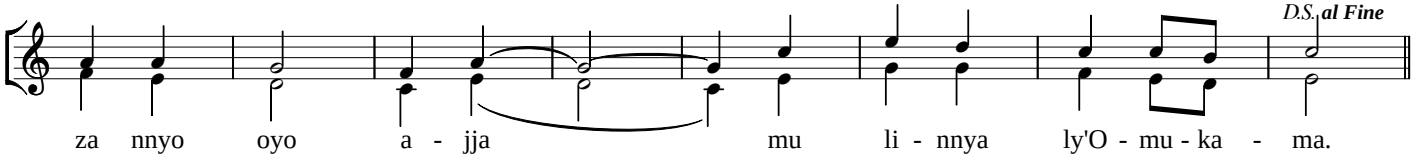



tu-ku-te-nda ffe-nna Oh wo-nna ho-sa-nna
nna tu-ku-te-nda Ggwe omu-tii-bwa

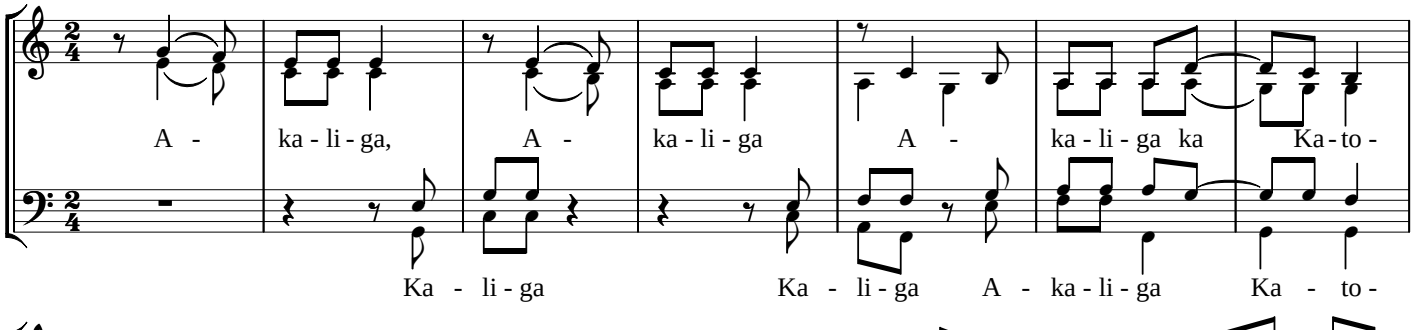

Fine
gy'o-li tu-ku-te-nda wa-ggu-lu wa-ggu-lu e- yo.
Tu-ku-te-nda wa-ggu-lu wa-ggu-lu

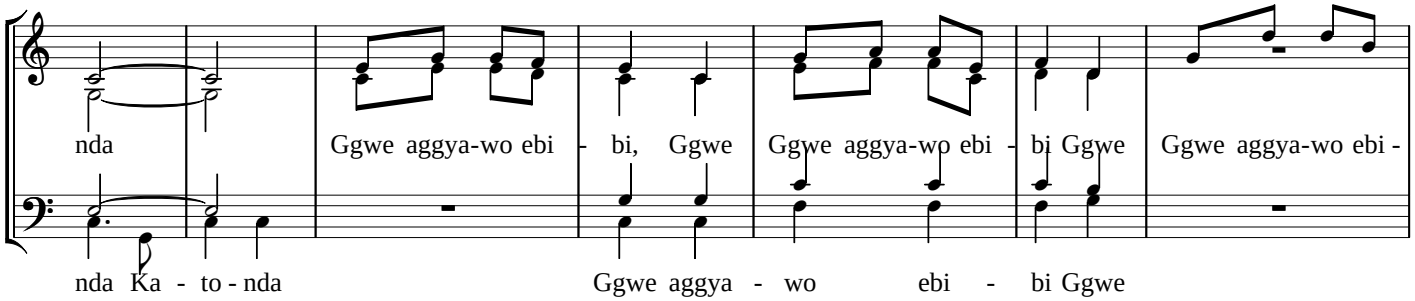

Tu-mu-te-nda nnyo tu-mu-wa eki-tii-bwa wa mu-ki-sa o-yo

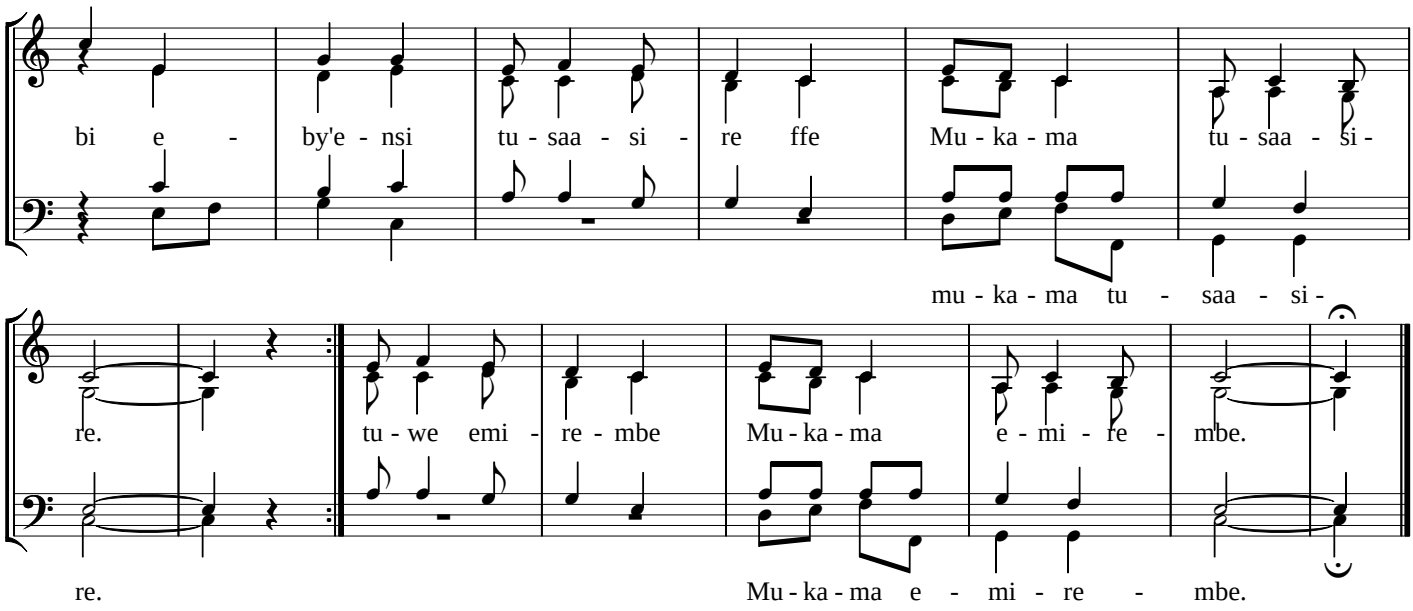

a-jja a-jja, ffe tu-mu-te-nda nnyo tu-mu-gu-lu-mi-


D.S. al Fine
za nnyo oyo a-jja mu li-nnya ly'O-mu-ka-ma.

AKALIGA


A- ka-li-ga, A- ka-li-ga A- ka-li-ga ka Ka-to-
Ka-li-ga Ka-li-ga A-ka-li-ga Ka-to-


nda Ggwe aggya-wo ebi-bi, Ggwe Ggwe aggya-wo ebi-bi Ggwe Ggwe aggya-wo ebi-
nda Ka-to-nda Ggwe aggya-wo ebi-bi Ggwe


bi e - by'e - nsi tu - saa - si - re ffe Mu - ka - ma tu - saa - si -
mu - ka - ma tu - saa - si -
re. tu - we emi - re - mbe Mu - ka - ma e - mi - re - mbe.
re. Mu - ka - ma e - mi - re - mbe.